

# Escuela Secundaria Santiago

Distrito Escolar Unificado  
de Garden Grove

## Informe de Responsabilidad Escolar 2007-2008

12342 Trask Avenue  
Garden Grove, CA 92843  
Teléfono: (714) 663-6215  
Sitio de Internet: [www.ggusd.us](http://www.ggusd.us)

**Lorena Luna Sánchez, Ed.D.**  
Directora

**Laura Schwalm, Ph.D.**  
Superintendente

### Descripción de la escuela

La Escuela Secundaria Santiago es una escuela que recibe alumnos de 9° a 12° grado. Es una de las 70 escuelas del GGUSD y recibe alumnos de las ciudades de Santa Ana y Garden Grove.

### Participación de los padres

En el distrito existen diversas oportunidades para que participen los padres, a través de las organizaciones de apoyo para padres, los clubes de fomento, los consejos escolares y los comités de asesoramiento del distrito.

Los padres de la escuela participan en actividades tales como los clubes de fomento, los programas de artes visuales y actuación, los eventos deportivos, las reuniones del Consejo Escolar, el Comité Asesor de Estudiantes de Inglés, la Noche de Regreso a la Escuela, la Casa Abierta para Todos, las noches de entrega de premios, las orientaciones para los alumnos nuevos, las reuniones para padres de Progreso a Través de la Autodeterminación (*Advancement Via Individual Determination, AVID*), las noches de Starbucks, los seminarios de los 10 Mandamientos de la Educación para Padres, los talleres de ayuda financiera, las Noches de Universidad y la Noche para Padres de la Prueba de Aptitud Escolástica Preliminar (*Preliminary Scholastic Aptitude Test, PSAT*).

Para obtener información específica acerca de dichas actividades, comuníquese con la directora de la escuela al (714) 663-6215.

### Liderazgo de apoyo y de liderazgo escolar

Un fuerte liderazgo es esencial en una escuela de calidad y en la Escuela Secundaria Santiago lo brinda Lorena Luna Sanchez, Ed.D., la directora, una maestra profesional con 13 años de experiencia. Fue nombrada directora de la Escuela Secundaria Santiago en 2006.

Aparte de la directora, el equipo de liderazgo de la escuela está formado por Maria Martinez-Poulin, Todd Nirk y Ryan Smith, los asistentes de dirección, los asesores, el director de actividades, el director de deportes, los jefes de departamento, los maestros, el facilitador de Título I, el secretario escolar y el bibliotecario. Entre otras responsabilidades, el equipo de liderazgo brinda asesoramiento acerca de los programas académicos y extracurriculares.

Además de los administradores, de los maestros y del personal clasificado, también se encuentra a disposición de los alumnos personal de apoyo especialmente capacitado que comprende:

- Psicólogo
- Patólogo del habla y el lenguaje
- Asistente de salud/enfermera
- Asistente de biblioteca/bibliotecario
- Relacionista comunitario
- Asistentes de la seguridad del plantel
- Consejeros
- Maestro de educación física adaptada
- Asistentes de instrucción
- Especialista en relaciones comunitarias
- Maestro de música instrumental
- Maestro de música vocal
- Oficial especial del Departamento de Policía de Garden Grove (GGPD)
- Maestro especialista en recursos
- Maestro de clase de día especial
- Empleado de evaluaciones escolares

### Nuestra misión

El Consejo de Educación del Distrito Escolar Unificado de Garden Grove tiene el compromiso de brindar un programa educativo que tiene como objetivo el rendimiento, los estándares altos y las oportunidades para que todos los alumnos adquieran el conocimiento y las habilidades necesarias para vivir una vida productiva. Para cumplir con este compromiso, los alumnos participan en base a un plan de estudios global que ha sido diseñado para lograr los objetivos propuestos.

### Nuestro objetivo

El objetivo del distrito es garantizar que todos los alumnos al finalizar la escuela secundaria tengan la oportunidad de elegir entre una amplia variedad de opciones que incluyen universidades e institutos de enseñanza superior de cuatro años, educación técnica o una carrera especializada. Para poder elegir entre estos caminos, los alumnos deben adquirir la capacidad determinada por los estándares del estado en las materias básicas y obtener dominio en el uso del idioma inglés. La adquisición de estas habilidades hará posible que tengan acceso a cursos rigurosos en la escuela secundaria y les permitirá graduarse con la preparación necesaria para ingresar a la educación superior o a una carrera especializada.



## Instrucción y programas escolares

El distrito recibe fondos adicionales para financiar diversos programas y servicios especiales. A continuación se detallan algunos de los programas especiales que ofrece en la escuela:

- Educación para Alumnos Superdotados y Talentosos (*Gifted and Talented Education, GATE*)
- Educación para la Prevención del Consumo de Tabaco y Alcohol
- Programas para Estudiantes del Idioma Inglés
  - ▶ Asistencia de Impacto Económico
  - ▶ Título III
- Educación Especial
- Programa de Mejoramiento para la Biblioteca Escolar
- Subsidio de Tecnología Escolar para el Programa Mejorando la Educación a través de la Tecnología (*Enhancing Education Through Technology, EETT*)
- Título I
- Programas de Año y de Día Extendido
  - ▶ Clases de intervención después de clases
  - ▶ Clases de desarrollo del idioma inglés dictadas después de clases
  - ▶ Escuela de verano y Academia de Desarrollo del Idioma Inglés (*English Language Development, ELD*)
- Subsidio para la biblioteca
- Progreso a Través de la Iniciativa Personal (*Advancement Via Individual Determination, AVID*)
- Leer es Fundamental (*Reading Is Fundamental, RIF*)
- El Club (Programa Después de Clases): "Boys and Girls Clubs" de Garden Grove
- Plan de Juego de los OBJETIVOS para Habilidades Sobresalientes de la Vida Académica (Servicios de Salud Mental): "Boys and Girls Clubs" de Garden Grove
- Cuerpo de Entrenamiento para Oficiales de la Reserva Juvenil Naval (*Naval Junior Reserve Officers' Training Corps, Navy JROTC*)

El GGUSD se esfuerza por garantizar a todos los alumnos la igualdad de acceso a un programa educativo de calidad basado en los estándares. En el distrito, los padres y el personal de la escuela participan en la toma de decisiones a través de organizaciones tales como consejos escolares, asociaciones de padres y maestros, el Comité Asesor de Estudiantes de Inglés del distrito, las reuniones de cátedra del departamento o del grado escolar, y otros comités de asesoramiento de padres o de la escuela. En las escuelas secundarias, los padres y el personal también participan en diversos clubes de motivación.

Para obtener un perfil global del rendimiento de cada alumno, se combinan los resultados de las evaluaciones de referencia del distrito, la prueba de Aprovechamiento de California, sexta edición, (*California Achievement Test, CAT6*) (séptimo grado) y de los Exámenes Estandarizados de California con otras medidas para evaluar el desempeño, tales como los exámenes realizados por editoriales y maestros, las tareas, los trabajos de redacción, la carpeta de trabajo, las observaciones en clase, los proyectos e informes especiales y la participación en clase. Todos los estudiantes de inglés son sometidos al Examen de Desarrollo del Idioma Inglés (*California English Language Development Test, CELDT*).

Durante el año se envían al hogar cuatro informes de progreso y cuatro libretas de calificaciones en las escuelas secundarias y de enseñanza media del distrito.

## Acceso público al Internet

Las personas que en su hogar no cuentan con acceso al internet pueden utilizar las computadoras con conexión al internet en las bibliotecas públicas del Distrito Escolar Unificado de Garden Grove para descargar y examinar los Informes de Responsabilidad Escolar. A continuación encontrará la información para contactar de las bibliotecas de su comunidad.

### Biblioteca Pública de Anaheim

Teléfono: (714) 765-1880

Internet: [www2.anaheim.net/custom.cfm?name=welcome\\_library.cfm](http://www2.anaheim.net/custom.cfm?name=welcome_library.cfm)

### Biblioteca Pública del Condado de Orange

Teléfono: (714) 566-3000

Internet: [www.ocpl.org](http://www.ocpl.org)

Con servicios en las siguientes ciudades del distrito escolar GGUSD:

- Cypress • Garden Grove • Fountain Valley • Stanton • Westminster

### Biblioteca Pública Santa Ana

Teléfono: (714) 647-5250

Internet: [www.ci.santa-ana.ca.us/library/](http://www.ci.santa-ana.ca.us/library/)

## Calidad, actualidad y disponibilidad de libros de texto y materiales de instrucción

Los libros de texto que utilizan los alumnos del jardín de niños a 8º grado del distrito para las materias de Artes del Idioma Inglés; matemáticas; historia y ciencias sociales; salud, idioma extranjero; artes visuales y de actuación; y ciencias han sido adoptadas por el Consejo de Educación del estado. La Mesa Directiva de Educación del Distrito Escolar Unificado de Garden Grove ha adoptado los libros de texto del 9º al 12º grado del distrito en las materias mencionadas anteriormente. Los libros de texto de jardín de niños a 12º grado para matemáticas, historia y ciencias sociales; ciencias; Artes del Idioma Inglés, que incluye lectura e idioma extranjero, cumplen con los estándares de contenido adoptados por el estado y con los marcos nacionales o estatales según el programa de adopción del estado.

Todos los alumnos del GGUSD, incluyendo todos los alumnos de inglés, cuentan con libros de texto y materiales de instrucción, incluyendo el equipo del laboratorio de ciencias del 9º al 12º grado han sido actualizados, y se encuentran en buen estado según los requisitos del Código de Educación. Se proporciona una cantidad suficiente de libros de texto y materiales de instrucción para cada alumno para que sean utilizados en el salón de clases o llevados al hogar.

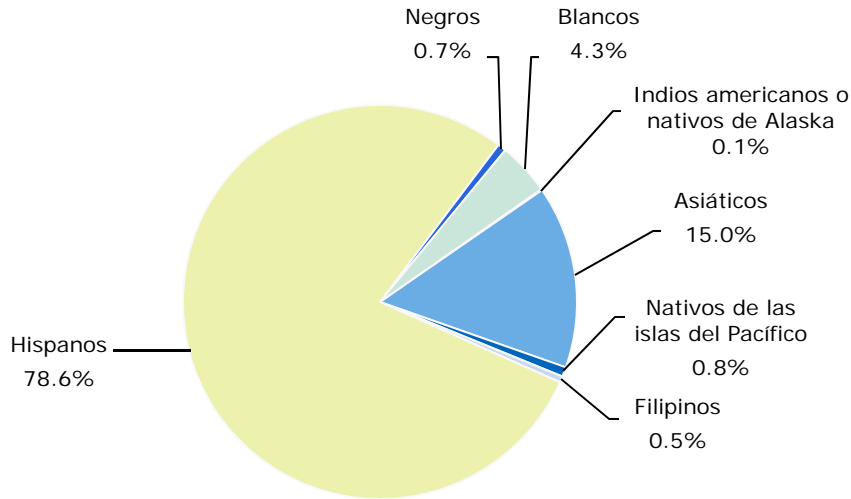
A continuación se detallan los libros de texto que se utilizan actualmente en las materias básicas y el año en que fueron adoptados:

Materia	Año en que se adoptó
Artes del Idioma Inglés	2002-03
Matemáticas	2000-01
Historia y ciencias sociales	2006-07
Ciencias	2007-08
Artes visuales y de actuación	2007-08
Idioma extranjero	1999-00
Salud	2007-08

\* Estos datos fueron obtenidos y verificados por el distrito en noviembre de 2007.

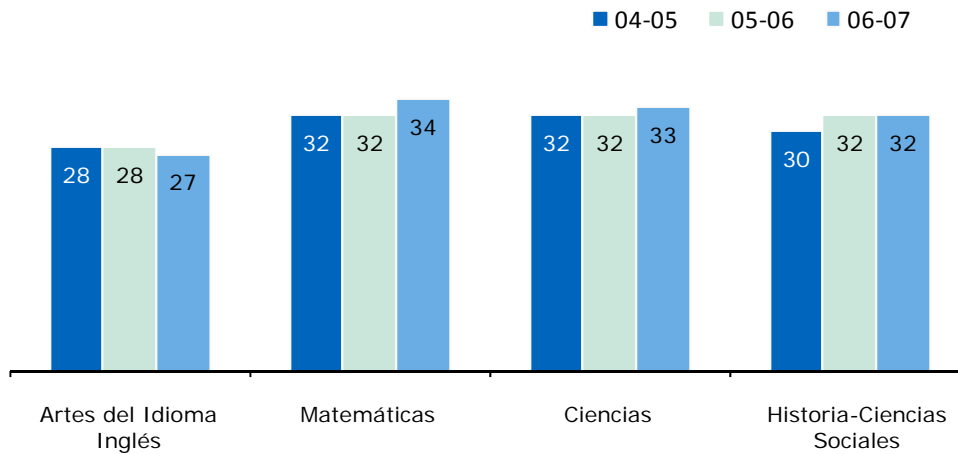
## Matrícula y datos demográficos de la escuela

Las inscripciones totales de la Escuela Secundaria Santiago para el año escolar 2007-08 es de 2,081 alumnos.



## Tamaño de la clase por cada materia

A continuación se muestran los datos de los últimos tres años.



Distribución del alumnado por clase - Número de salones de clase por alumnado									
Materia	2004-05			2005-06			2006-07		
	1-22	23-32	33+	1-22	23-32	33+	1-22	23-32	33+
Artes del Idioma Inglés	19	36	27	19	31	27	22	33	26
Matemáticas	3	30	26	4	27	34	4	14	42
Ciencias	3	17	24	4	9	33	5	8	33
Historia-ciencias sociales	3	32	14	2	18	28	1	25	21

## Seguridad escolar

Mantener un ambiente seguro y ordenado es esencial para el proceso de aprendizaje. Todas las escuelas del distrito son planteles cerrados, y los visitantes deben registrarse inmediatamente en la oficina escolar antes de ingresar. Los administradores, los maestros, los consejeros y los asistentes de seguridad del plantel controlan el acceso a la escuela.

Todas las escuelas operan comités de seguridad de empleados y mantienen los planes precisos de seguridad escolar que se revisan y actualizan anualmente al inicio del año escolar. Estos incluyen elementos tales como procedimientos y planes de emergencia, precauciones de alerta de seguridad nacional, reglamentos escolares y códigos de vestimenta escolar.

Los comités de seguridad escolar, formados por personal certificado y clasificado, se reúnen para tratar temas relacionados con la seguridad de los alumnos y de los empleados. Al comienzo del año escolar se distribuyen entre todos los alumnos folletos acerca de la seguridad en caso de terremoto. En cada escuela primaria se realizan simulacros de incendio mensualmente, en cada escuela de enseñanza media se realizan no menos de cuatro veces al año y en cada escuela secundaria se realizan no menos de dos veces al año. Los simulacros de caída (en casos de terremoto y emergencia) se llevan a cabo trimestralmente en cada escuela primaria y al menos una vez cada semestre en las escuelas intermedias y secundarias.



## Condiciones de las instalaciones escolares: resultados de la inspección y evaluación

La siguiente tabla resume los hallazgos de la inspección más reciente de la escuela para determinar con el estado de los espacios abiertos, los edificios y los baños. Se utiliza un formulario conocido como Herramienta de Inspección de las Instalaciones (*Facilities Inspection Tool, FIT*) para documentar si los elementos que se inspeccionarán en la escuela, según se detalla en la siguiente tabla, se encuentran en "buen estado". Puede obtener más información acerca del estado de las instalaciones de la escuela, comunicándose con la directora.

Mejoras y condiciones de las instalaciones escolares				
Elemento inspeccionado	Estado de reparación			
	Buen estado	Bueno	Malo	
Escape o fugas de gas	✓			
Sistemas mecánicos	✓			
Ventanas/puertas/rejas (interiores y exteriores)	✓			
Superficies interiores (paredes, pisos y cielo raso)	✓			
Materiales peligrosos (interiores y exteriores)	✓			
Daños estructurales	✓			
Seguridad en caso de incendio	✓			
Instalaciones eléctricas (interiores y exteriores)	✓			
Control de plagas/insectos	✓			
Bebedores (interiores y exteriores)	✓			
Baños	✓			
Alcantarillas	✓			
Patio de juegos/Jardines de la escuela	✓			
Techos	✓			
Limpieza general	✓			
Resumen general de la condición del establecimiento				
Elemento inspeccionado	Ejemplar	Buen estado	Bueno	Malo
Resumen general		✓		

Fecha de finalización del formulario FIT y de la inspección de la escuela: diciembre de 2007.

## Consejeros académicos

Número de Consejeros académicos (FTE)	Porcentaje de alumnos por Consejero académico
4.0	520.25

## Asesores complementarios

El distrito ha agregado 11 asesores complementarios en escuelas secundarias con el fin de brindar apoyo intensivo a alumnos que han reprobado o se encuentran en riesgo de reprobado el Examen de Egreso de la Escuela Secundaria, así como para los alumnos que corren el riesgo de no graduarse debido a que no cuentan con la cantidad necesaria de créditos.

## Condiciones de las instalaciones escolares: información general

El GGUSD se enorgullece de mantener instalaciones de calidad propicias para la enseñanza y el aprendizaje. El personal de mantenimiento del distrito y el personal de vigilancia de la escuela utilizan un sistema de inspección para garantizar que todas las instalaciones estén limpias, seguras y en buen estado. Todas las áreas del patio de juegos, los salones de clase y el espacio de trabajo para el personal cumplen con los requisitos de capacidad para edificios del Código de Educación.

El Consejo de Educación ha adoptado un programa de mantenimiento de cinco años para mejorar las instalaciones escolares, y anualmente se aprueban importantes proyectos de mejoras de los establecimientos, según las necesidades. Un equipo de eliminación de graffiti del distrito ayuda a mantener la apariencia atractiva de las escuelas.

La Escuela Secundaria Santiago fue inaugurada en 1960. Tiene 62 salones de clase permanentes y 17 salones de clase portátiles en uso en el plantel escolar. La escuela también cuenta con una biblioteca, cuatro laboratorios de computación, un taller de carpintería, un salón de clase de automotores, un gimnasio, un campo deportivo, dos piscinas y una cafetería.

Algunos proyectos de mejoras concluidos recientemente en la escuela incluyen la renovación de los salones de clase de ciencias, las reparaciones en el techo y la renovación de las canchas de tenis.

## Suspensiones y expulsiones

Índices de suspensión y expulsión						
	Escuela			Distrito		
	2004-05	2005-06	2006-07	2004-05	2005-06	2006-07
Índice de suspensiones	0.113	0.115	0.057	0.138	0.147	0.137
Índice de expulsiones	0.002	0.006	0.001	0.002	0.003	0.002

### Suspensiones y expulsiones

La siguiente tabla muestra el índice de suspensiones y expulsiones en la escuela y en el distrito durante el período de los tres años más recientes.

## Exámenes Estandarizados de California

Porcentaje de alumnos con un nivel de calificación proficiente o avanzada									
Año evaluado	Escuela			Distrito			California		
	04-05	05-06	06-07	04-05	05-06	06-07	04-05	05-06	06-07
Artes del Idioma Inglés	28%	31%	34%	40%	43%	45%	40%	42%	43%
Matemáticas	17%	18%	17%	47%	49%	47%	38%	40%	40%
Ciencias	29%	30%	38%	30%	41%	46%	27%	35%	38%
Historia-ciencias sociales	37%	34%	40%	40%	43%	46%	32%	33%	33%

### Exámenes Estandarizados de California

Los Exámenes Estandarizados de California (California Standards Tests, CST) son administrados únicamente a los alumnos de las escuelas públicas de California. Estos exámenes determinan el rendimiento de los alumnos con respecto a los Estándares de Contenido Académico de California y brindan información sobre el éxito alcanzado según el conocimiento esperado en cada grado escolar y asignatura.

## Resultados del subgrupo CST: Artes del Idioma Inglés, Matemáticas, Ciencias, e Historia-ciencias sociales

Porcentaje de alumnos con nivel competente o avanzado				
Subgrupo	Resultados Primavera 2007			
	Artes del Idioma Inglés	Matemáticas	Ciencias	Historia-ciencias sociales
Hombres	29%	18%	36%	39%
Mujeres	39%	16%	40%	41%
Con desventajas económicas	33%	16%	35%	38%
Estudiantes de inglés	8%	7%	14%	15%
Alumnos con discapacidades	4%	2%	2%	5%
Servicios de educación migratorios	❖	❖	❖	❖
Afroamericanos	❖	❖	❖	❖
Indios americanos o nativos de Alaska	❖	❖	❖	❖
Asiáticos	65%	45%	70%	68%
Filipinos	❖	❖	❖	❖
Hispanos o latinos	28%	12%	31%	33%
Nativos de las islas del Pacífico	❖	❖	❖	❖
Blancos	44%	19%	60%	46%

❖ Cuando el total de alumnos examinados es de 10 o menor, el puntaje no se muestra en los datos estadísticos en esa categoría ya que el número de alumnos evaluados es muy reducido o para proteger la privacidad de éstos.

Debido a que los exámenes tienen el objetivo de indicar en qué medida los alumnos alcanzan los estándares y no cuál es su rendimiento en comparación con otros alumnos, los resultados son reportados como niveles de desempeño. Los cinco niveles de desempeño son:

- **Avanzado** (supera los estándares del Estado)
- **Competente** (cumple con los estándares)
- **Básico**
- **Inferior al básico**
- **Muy inferior al básico**

Los alumnos que obtienen un puntaje de nivel avanzado o competente cumplen con los estándares del estado en esa área de contenido.

Las tablas de la izquierda muestran el porcentaje de alumnos que obtuvieron el puntaje de competente o avanzado en Artes del Idioma Inglés, matemáticas, ciencias e historia-ciencias sociales. Para obtener un reporte completo de todos los subgrupos y sus puntajes por nivel de grado, visite la página <http://star.cde.ca.gov/>.

## Progreso Anual Adecuado (2006-07)

Criterios del Progreso Anual Adecuado				
	Escuela		Distrito	
Cumplió con el AYP general	Sí		No	
Criterios de AYP	Artes del Idioma Inglés	Matemáticas	Artes del Idioma Inglés	Matemáticas
Tasa de participación	Sí	Sí	Sí	Sí
Porcentaje competente	Sí	Sí	No	Sí
API	Sí		Sí	
Tasa de graduación	Sí		Sí	

## Progreso Anual Adecuado

La Ley Federal Ningún Niño Debe Quedarse Atrás (No Child Left Behind, NCLB) requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los requisitos de Progreso Anual Adecuado (Adequate Yearly Progress, AYP). Con el fin de cumplir con estos estándares, las escuelas públicas y los distritos de California deben cumplir o superar los criterios de cuatro áreas fundamentales:

1. Tasa de participación en las evaluaciones estatales
2. Porcentaje de alumnos que obtienen un puntaje competente en las evaluaciones estatales
3. Puntajes del Índice de Desempeño Académico (Academic Performance Index, API)
4. Tasa de graduación para las escuelas secundarias

Para obtener un informe detallado sobre el Progreso Anual Adecuado, visite el sitio de Internet [www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/](http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/).

## Índice del Desempeño Académico

Rangos API—Comparación de tres años			
	2003-04	2004-05	2005-06
Rango API estatal	4	4	5
Rango API de escuelas similares	10	9	10

Aumento del API por grupo de alumnos—Comparación de tres años				
Grupo	Cambio API actual			Puntaje API 2006-07
	2004-05	2005-06	2006-07	
Todos los alumnos en la escuela	27	11	19	711
Afroamericanos	■	■	■	■
Indios americanos o nativos de Alaska	■	■	■	■
Asiáticos	46	2	4	838
Filipinos	■	■	■	■
Hispanos o latinos	28	15	18	684
Nativos de las islas del Pacífico	■	■	■	■
Blancos	■	■	■	■
Con desventajas socioeconómicas	22	12	21	702
Estudiantes de inglés	✦	24	13	679
Alumnos con discapacidades	✦	5	20	414

✦ Los puntajes API para los estudiantes de inglés y alumnos con discapacidades se reportaron por primera vez en el ciclo 05-06 del API.

■ Sólo se reportan los datos correspondientes a los subgrupos numéricamente significativos.

**Nota sobre los exámenes:** Sólo se reportan los datos de las evaluaciones correspondientes a los subgrupos numéricamente significativos. Es posible que los datos no aparezcan si los subgrupos étnico/racial, con desventajas socioeconómicas u otros subgrupos (1) comprenden menos de 100 alumnos con puntajes válidos en el examen, O BIEN (2) comprenden menos del 15% de la población escolar evaluada y comprenden menos de 50 alumnos con puntajes válidos.

## Índice de Desempeño Académico

El Índice de Desempeño Académico (API) es una medida anual del desempeño académico y el progreso de las escuelas en California. El API es un puntaje en una escala de 200 a 1,000 en la cual 800 es el objetivo para todo el estado. Las escuelas se clasifican en 10 categorías de igual tamaño, de 1 (la más baja) a 10 (la más alta). La clasificación del API entre escuelas similares refleja cómo se compara una escuela con 100 "escuelas similares" agrupadas estadísticamente. Las tablas a la izquierda muestran los datos de la escuela, recopilados durante tres años de la escuela para la clasificación y API y el crecimiento API. Para obtener información más detallada, por favor visite la página [www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/](http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/).

## Resultados del Examen de Egreso de la Escuela Secundaria de California

El Examen de Egreso de la Escuela Secundaria de California (California High School Exit Exam, CAHSEE) se utiliza principalmente como un requisito para graduarse en California, pero los resultados de este examen también se utilizan para determinar el Progreso Anual Adecuado (Adequate Yearly Progress, AYP) para las escuelas secundarias, según lo exige la ley federal Ningún Niño Debe Quedarse Atrás (No Child Left Behind, NCLB). El CAHSEE tiene una sección de artes del idioma inglés y una sección de matemáticas y, con el fin de calcular el AYP, se establecieron tres niveles de desempeño: avanzado, proficiente y no proficiente. Tenga en cuenta que el puntaje que un alumno debe obtener para ser considerado proficiente es diferente al puntaje de aprobación para el requisito de graduación. La tabla a continuación indica el porcentaje de alumnos que obtuvieron niveles avanzados o proficientes durante el período de tres años más reciente.

Porcentaje de alumnos con nivel proficiente o avanzado						
	Artes del Idioma Inglés			Matemáticas		
	04-05	05-06	06-07	04-05	05-06	06-07
<b>Escuela</b>	43.5%	40.9%	40.3%	38.0%	43.3%	49.0%
<b>Distrito</b>	53.0%	53.4%	51.1%	55.0%	57.4%	61.4%
<b>California</b>	49.0%	51.1%	48.6%	45.2%	46.8%	49.9%

## Resultados del CAHSEE por grupos de alumnos: Artes del Idioma Inglés (2006-07)

La siguiente tabla indica el porcentaje de alumnos, por grupo, que se ubicó en cada nivel de desempeño en Artes del Idioma Inglés para el último período de evaluación.

Porcentaje de alumnos con nivel proficiente o avanzado			
Subgrupo	Artes del Idioma Inglés		
	No proficiente	Proficiente	Avanzado
<b>Todos los alumnos</b>	59.7%	25.2%	15%
<b>Hombres</b>	65.6%	21.1%	13.3%
<b>Mujeres</b>	54.3%	29.1%	16.7%
<b>Con desventajas económicas</b>	60.4%	25.8%	13.9%
<b>Estudiantes de inglés</b>	77.9%	20.3%	1.8%
<b>Alumnos con discapacidades</b>	97.6%	2.4%	0%
<b>Servicios de educación migratorios</b>	❖	❖	❖
<b>Afroamericanos</b>	❖	❖	❖
<b>Indios americanos o nativos de Alaska</b>	❖	❖	❖
<b>Asiáticos</b>	34.4%	25%	40.6%
<b>Filipinos</b>	❖	❖	❖
<b>Hispanos o latinos</b>	65.6%	24.8%	9.6%
<b>Nativos de las islas del Pacífico</b>	❖	❖	❖
<b>Blancos</b>	33.3%	37.5%	29.2%

❖ Cuando el total de alumnos examinados es de 10 o menor, el puntaje no se muestra en los datos estadísticos en esa categoría ya que el número de alumnos evaluados es muy reducido o para proteger la privacidad de éstos.

## Cursos del Programa Avanzado (2006-07)

La siguiente es una lista de los cursos del programa avanzado que ofrece la escuela por asignatura. En nuestra escuela, el 3.3% de los alumnos se matricularon en un total de 8 cursos de Programa Avanzado (*Advanced Placement, AP*) que se ofrecieron. Para obtener información detallada acerca de la inscripción de los alumnos en los cursos de AP, visite <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Curso de Programa Avanzado	Cantidad de cursos ofrecidos del AP
Ciencias de la Computación	0
Inglés	1
Bellas Artes y Actuación	0
Idioma extranjero	1
Matemáticas	2
Ciencias	2
Ciencias Sociales	2
Todos los cursos	8



## Resultados del CAHSEE por grupos de alumnos: Matemáticas

Esta tabla indica el porcentaje de alumnos, por grupo, que se ubicó en cada nivel de desempeño en matemáticas para el último período de evaluación.

Porcentaje de alumnos con nivel proficiente o avanzado			
Subgrupo	Matemáticas		
	No proficiente	Proficiente	Avanzado
Todos los alumnos	51%	31.3%	17.7%
Hombres	55.3%	29.2%	15.5%
Mujeres	46.8%	33.3%	19.8%
Con desventajas económicas	52.6%	30.5%	17%
Estudiantes de inglés	65.6%	27.1%	7.2%
Alumnos con discapacidades	90.6%	9.4%	0%
Servicios de educación migratorios	❖	❖	❖
Afroamericanos	❖	❖	❖
Indios americanos o nativos de Alaska	❖	❖	❖
Asiáticos	23.4%	26.6%	50%
Filipinos	❖	❖	❖
Hispanos o latinos	57.4%	30.3%	12.3%
Nativos de las islas del Pacífico	❖	❖	❖
Blancos	20.8%	58.3%	20.8%

❖ Cuando el total de alumnos examinados es de 10 o menor, el puntaje no se muestra en los datos estadísticos en esa categoría ya que el número de alumnos evaluados es muy reducido o para proteger la privacidad de éstos.

## Cumplimiento de los requisitos para graduación de la escuela secundaria

Cumplimiento de los requisitos para graduación de la escuela secundaria		
Grupo	Clase que se graduó en 2007	
	Escuela	Distrito
Todos los alumnos	94.9%	96.1%
Con desventajas socioeconómicas	93.9%	95.3%
Estudiantes de inglés	87.5%	88.0%
Alumnos con discapacidades	100.0%	98.9%
Afroamericanos	❖	❖
Indios americanos o nativos de Alaska	❖	❖
Asiáticos	96.9%	96.1%
Filipinos	❖	❖
Hispanos o latinos	93.7%	95.0%
Nativos de las islas del Pacífico	❖	❖
Blancos	❖	97.7%

❖ Cuando el total de alumnos examinados es de 10 o menor, el puntaje no se muestra en los datos estadísticos en esa categoría ya que el número de alumnos evaluados es muy reducido o para proteger la privacidad de éstos.

## Examen de Aptitud Física de California

Cada primavera, todos los alumnos de 5º, 7º y 9º grado deben participar en el Examen de Aptitud Física de California (Physical Fitness Test, PFT). Este examen mide seis áreas principales de la aptitud física:

1. Capacidad aeróbica
2. Composición corporal
3. Fuerza abdominal
4. Fuerza de extensión del tronco
5. Fuerza de la parte superior del cuerpo
6. Flexibilidad

A fin de cumplir con los estándares físicos, los alumnos deben alcanzar un puntaje dentro de la Zona de Aptitud Física Saludable (Healthy Fitness Zone, HFZ) en los seis exámenes de aptitud física. Durante 2006-07, el 43.6% de los alumnos de noveno grado de esta escuela alcanzaron puntajes comprendidos dentro de la HFZ. Para obtener más información sobre el PFT de California, visite [www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/](http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/).

## Cumplimiento de los requisitos para graduación de la escuela secundaria

Para recibir un diploma de la escuela secundaria, los alumnos de las escuelas públicas de California deben aprobar las partes de artes del idioma inglés y matemáticas del Examen de Egreso de la Escuela Secundaria de California (CAHSEE). Para los alumnos que hayan comenzado el año escolar 2006-07 en 12º grado, la siguiente tabla indica, por grupo de alumnos, el porcentaje de la escuela que cumplió con todos los requisitos locales y estatales de graduación para la finalización del 12º grado, incluyendo la aprobación de ambas partes del CAHSEE o haber recibido una exención local o estatal. Para obtener información más detallada, visite <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/hs/>.

## Finalización de cursos para la UC/CSU (2006-07)

Admisión para la Universidad de California y la Universidad del Estado de California	
	Esta escuela
Matrícula de alumnos en los cursos obligatorios para la admisión a la UC/CSU	69.1%
Graduados que completaron todos los cursos exigidos para la admisión en la UC/CSU	27.9%

## Finalización de cursos requeridos para la UC/CSU (2006-07)

La siguiente tabla muestra para el último año dos medidas relacionadas con los cursos de la escuela que se necesitan para la admisión en la Universidad de California (University of California, UC) y la Universidad del Estado de California (California State University, CSU). Para obtener información detallada acerca de la inscripción de los alumnos y la finalización de los cursos que se necesitan para la admisión en la UC/CSU, visite <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

## Cursos requeridos para la admisión en la UC/CSU

Cursos requeridos para la admisión en UC/CSU		
Asignatura de la escuela secundaria	Requisitos de UC para admisiones a primer año	Requisitos de CSU para admisiones en el primer año
<b>Inglés</b>	4 años de cursos aprobados	4 años de cursos aprobados
<b>Matemáticas</b>	3 años, incluyendo álgebra geometría y álgebra intermedia (se recomiendan 4 años)	3 años, incluyendo álgebra geometría y álgebra intermedia
<b>Ciencias sociales</b>	2 años de historia/ciencias sociales, incluyendo 1 año de historia de los EE.UU. o 1/2 año de historia de los EE.UU. y 1/2 año de educación cívica o gobierno estadounidense, y 1 año de historia mundial, cultura y geografía	2 años incluyendo 1 año de historia de los EE.UU. o historia y gobierno de los EE.UU. y 1 año de otra ciencia social aprobada
<b>Ciencias</b>	Se requieren 2 años con laboratorio, elegidos entre biología, química y física (se recomiendan 3 años)	2 años, incluyendo 1 año de ciencias biológicas y 1 año de ciencias físicas con laboratorio
<b>Idioma extranjero</b>	Se requieren 2 años con el mismo idioma (se recomiendan 3 años)	Se requieren 2 años con el mismo idioma
<b>Artes visuales y actuación</b>	1 año de artes visuales y actuación elegido entre: baile, drama/teatro, música o artes visuales	1 año de artes visuales y actuación elegido entre: baile, drama/teatro, música o artes visuales
<b>Electivas</b>	1 año*	1 año*
<b>Total</b>	15 (7 en los 2 últimos años)	15

\* Las electivas se deben seleccionarse de entre cursos aprobados académicamente en historia, inglés, matemática avanzada, ciencias de laboratorio, idioma extranjero, ciencias sociales o bellas artes.

## Cursos requeridos para la admisión en la UC /CSU

La siguiente tabla brinda información sobre los requisitos mínimos para ser admitido en la Universidad de California (UC) y la Universidad del Estado de California (CSU). Para obtener más información, visite [www.cde.ca.gov/ci/gs/hs/hsgtable.asp](http://www.cde.ca.gov/ci/gs/hs/hsgtable.asp).

Para ser admitidos en la UC, los alumnos deben cumplir con los requisitos mínimos de cursos indicados en la tabla y satisfacer uno de los tres estándares de elegibilidad:

- Elegibilidad en el contexto estatal
- Elegibilidad en el contexto local
- Elegibilidad sólo por examen

Para ser admitidos en la CSU, los alumnos deben cumplir con los requisitos de cursos mínimos indicados en la tabla y poseer ciertas calificaciones en cursos específicos y resultados de exámenes.

Para obtener más información sobre la admisión en la UC y la CSU, visite [www.californiacolleges.edu/admissions/admissions.asp](http://www.californiacolleges.edu/admissions/admissions.asp).

## Índices de graduación y de alumnos que abandonaron sus estudios

La siguiente tabla muestra los índices para un año de los alumnos que abandonan sus estudios y los graduados de la escuela, el distrito y el estado durante el periodo de tres años más reciente de los datos disponible.

Tasa de graduación y de alumnos que abandonaron sus estudios									
	Escuela			Distrito			California		
	03-04	04-05	05-06	03-04	04-05	05-06	03-04	04-05	05-06
<b>Tasa de alumnos que abandonaron sus estudios (1 año)</b>	0.2%	0.3%	1.3%	0.7%	0.7%	0.8%	3.2%	3.1%	3.5%
<b>Tasa de graduación</b>	96.6%	98.6%	93.7%	96.4%	97.2%	95.8%	85.3%	85.0%	83.0%

## Programas educativos de carreras técnicas

La Educación para Carreras Técnicas (Career Technical Education, CTE) del Distrito Escolar Unificado de Garden Grove se alinea a los estándares adoptados por el estado en los cuales los maestros siguen los requisitos de la CTE al establecer programas de estudio diseñados para reforzar las habilidades técnicas, laborales y académicas de los alumnos que participan. Los maestros de la CTE y del Programa Regional de Ocupación (Regional Occupational Program, ROP) de cada escuela secundaria del distrito establecen uno o más programas de carreras para apoyar el progreso académico de los alumnos y su obtención de un título universitario. Si bien las clases se concentran en los oficios, el objetivo es crear oportunidades para observar, seguir un trabajo o participar en experiencias de aprendizaje basadas en el trabajo que se extienden más allá de la escuela secundaria. Además, la instrucción ayuda a los alumnos a explorar la tecnología al proporcionar computadoras, diseño asistida por computadora, software basado en proyectos y una variedad de cursos de diseño digital y artes gráficas generadas por computadora.

Mientras participan en los cursos de CTE y ROP, los alumnos también tienen la oportunidad de concentrarse en mejorar el conocimiento de artes del idioma inglés, matemáticas y ciencias a través de los proyectos de colaboración entre los maestros de educación regular y los profesores e instructores de CTE y ROP, una propuesta de las leyes federales que rigen los programas de la CTE. Las poblaciones especiales también están cubiertas por las leyes, con énfasis en problemas de igualdad entre los sexos y empleos no tradicionales. Por ejemplo, se alienta al alumnado de sexo femenino a ocupar empleos altamente calificados y bien remunerados que en algún momento fueron dominados por el alumnado de sexo masculino.

La competencia global exige una fuerza de trabajo altamente calificada y capacitada con la posibilidad de cambiar de empleo a medida que se desarrollen las tendencias comerciales y surjan oportunidades de trabajo. La CTE, que hace hincapié en los estándares académicos paralelos del estado y el contenido académico riguroso, ofrece a los alumnos una oportunidad única para adquirir habilidades académicas a través del aprendizaje basado en el proyecto y la planificación de lecciones cooperativas que los ayudarán en la transición a otros empleos. La CTE ofrece otra oportunidad para brindar apoyo académico a los alumnos al enseñarles un vocabulario altamente técnico que los ayudará con lectura y artes del idioma inglés tanto en la actualidad como en el futuro. Además de crear una fuerza de trabajo altamente capacitada, los maestros de CTE y ROP instruyen a los alumnos en el pensamiento crítico, las relaciones interpersonales, el comportamiento ético y los valores personales a través de la capacitación profesional.

A continuación figura una lista con las clases de CTE y ROP que se ofrecen en la escuela:

- Aplicaciones de computación
- Uso del teclado
- Procesador de textos avanzado
- Gráficos en computación
- Vida adulta
- Comprensión de los niños
- Alimentos
- Máquinas de carpintería
- Carpintería
- Carreras automotrices

## Participación en la Educación para Carreras Técnicas (2006-07)

Datos de la Educación para Carreras Técnicas (2006-07)	
Medida	Escuela
Cantidad de alumnos de 9° a 12° grado que participan en CTE	478
Cantidad de participantes que finalizaron 12° grado	2
Porcentaje de alumnos en 12° grado que finalizaron un programa de CTE y obtuvieron un diploma de la escuela secundaria	50%
Porcentaje de cursos de CTE que continúan o que están relacionados entre una escuela y las instituciones de educación post secundaria	33%

## Comité de asesoramiento de carreras técnicas

Para respaldar los programas de la CTE, el distrito mantiene reuniones del comité de asesoramiento de carreras técnicas con representantes de las siguientes profesiones y negocios:

- Veterinaria, tienda de mascotas y proveedores de cuidados de animales
- Empresas de servicios financieros y bancarios
- Diseñadores y tiendas de flores
- Promoción de ventas y comerciantes de especialidades
- Propietarios y gerentes de restaurantes
- Servicios gastronómico
- Cocineros
- Empresas de comercialización mundial
- Representantes de servicios de atención al cliente
- Contadores públicos certificados
- Empresas y negocios pequeños
- Proveedores de servicios de salud
- Técnicos en emergencias médicas
- Personal administrativo médico
- Guarderías y proveedores de cuidado de niños
- Técnicos en computación
- Técnicos de servidores y redes
- Jueces
- Abogados
- Técnicos de aire acondicionado, calefacción y refrigeración
- Profesionales de producciones de video y televisión

El director del ROP del distrito es el representante principal de este comité.

## Clases académicas básicas impartidas por maestros que cumplen con la Ley Ningún Niño Debe Quedarse Atrás (2006-07)

Esta tabla muestra el porcentaje de clases de materias académicas principales por maestros que cumplen y que no cumplen con la ley Ningún Niño Debe Quedarse Atrás (NCLB), en todas las escuelas del distrito, en las escuelas con índices de pobreza altos o con índices de pobreza bajos en el distrito. Para obtener más información acerca de los requisitos necesarios para los maestros requeridos por la ley NCLB visite el sitio de Internet del Departamento de Educación de California: <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>.

Cursos académicos básicos impartidas por maestros que cumplen con la ley NCLB		
	% de clases impartidas por maestros que cumplen con la ley NCLB	% de clases impartidas por maestros que no cumplen con la ley NCLB
<b>Esta escuela</b>	95.8%	4.2%
<b>Todas las escuelas del distrito</b>	98.1%	1.9%
<b>Escuelas del distrito con altos índices de pobreza</b>	100.0%	0.0%
<b>Escuelas del distrito con bajos índices de pobreza</b>	98.4%	1.6%

## Aptitudes de los maestros

La siguiente tabla exhibe la cantidad de maestros asignados a la escuela con acreditación completa, sin acreditación completa y aquellos que enseñan fuera del área asignada de su competencia. Para obtener información detallada acerca de las calificaciones de los maestros, visite el sitio de Internet del Departamento de Educación de California <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Información sobre las credenciales de los maestros				
Maestros	Distrito	Escuela		
		2004-05	2005-06	2006-07
<b>Con acreditación completa</b>	2,161	80	84	80
<b>Sin acreditación completa</b>	41	4	1	3
<b>Desempeño fuera del área asignada de su competencia</b>		7	7	8

## Asignaciones incorrectas de maestros y puestos vacantes

La tabla exhibe la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros (maestros asignados sin la autorización legal) y la cantidad de puestos vacantes de maestros (no cubiertos por un único maestro designado y asignado para enseñar el curso completo al comienzo del año escolar o semestre) en la escuela. El total de asignaciones incorrectas de maestros incluye el número de asignaciones incorrectas de los maestros para estudiantes de inglés.

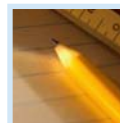
Asignaciones incorrectas puestos vacantes de maestros			
	2005-06	2006-07	2007-08
<b>Asignaciones incorrectas de maestros para estudiantes de inglés</b>	14	7	3
<b>Total de asignaciones incorrectas de maestros</b>	15	8	4
<b>Puestos vacantes de maestros</b>	2	0	0

## Desarrollo profesional

El programa de desarrollo profesional del GGUSD se concentra en la instrucción de estrategias basadas en la investigación mediante una serie que consta de cuatro partes: capacitación inicial, demostraciones, entrenamiento y capacitación de segundo nivel. El uso de los datos del rendimiento del alumno también ayudan a delinear expectativas y objetivos claros para planificar cursos breves para maestros y asistentes profesionales.

A fines de agosto, se organizan cinco días consecutivos de talleres intensivos para brindar a los maestros conocimientos nuevos y mejorar sus habilidades para el próximo año escolar, a la vez que se ofrecen oportunidades de desarrollo para el personal después de clases y después de la hora de salida durante todo el año escolar. Se ofrece continuamente capacitación en tecnología y en el plan de estudios del distrito e instrucción de estrategias basadas en la investigación. Junto con estas oportunidades de cursos breves, se reserva un día sin alumnos por año para el desarrollo del personal, el cual incluye a todos los maestros de las escuelas secundarias del distrito.

Los maestros nuevos reciben apoyo a través del programa de capacitación e Inducción extensivo Evaluación para Maestros que se Inician (*Beginning Teacher Support and Assessment*, BTSA). El manejo de la clase, el programa básico del distrito, las libretas de calificaciones, las reuniones de padres y maestros y la instrucción de estrategias basadas en la investigación son sólo algunos de los temas en los cuales los maestros nuevos reciben capacitación.



## Programa de intervención Federal

Programa de Intervención Federal		
	Escuela	Distrito
Estado del Mejoramiento del Programa	No en PI	No en PI
Primer año del Mejoramiento del Programa	✧	✧
Año del Mejoramiento del Programa	✧	✧
Cantidad de escuelas identificadas para el Mejoramiento del programa		5
Porcentaje de escuelas identificadas para el Mejoramiento del programa		7.5%

✧ No es aplicable. Esta escuela no está en el Programa de Mejoramiento.

## Información de los sueldos del distrito del período 2005-06\*

Información de los sueldos del distrito		
Rango	Distrito	Distrito de tamaño similar
Sueldo de un maestro principiante	\$44,747	\$38,937
Sueldo de un maestro de medio rango	\$72,246	\$61,080
Sueldo máximo de un maestro	\$87,410	\$76,443
Sueldo promedio de la directora	\$122,561	\$112,983
Sueldo del superintendente	\$220,004	\$195,054
% del presupuesto para los sueldos de los maestros	43.57%	40.13%
% del presupuesto para los sueldos del personal administrativo	4.12%	5.379%

\* Información fiscal más reciente proporcionada por el Estado.

## Información financiera para el período 2005-06\*

Datos financieros de la escuela		
Total de gastos por alumno	Gastos por alumno de fuentes restringidas	Gastos por alumno de fuentes no restringidas
\$7,207	\$2,120	\$5,087

Datos de comparación financiera		
	Gastos por alumno de fuentes no restringidas	Sueldo promedio de los maestros
Escuela	\$5,087	\$68,531
Distrito	\$4,970	\$69,861
Estado	\$4,943	\$60,032
Diferencia porcentual entre la escuela y el distrito	2.31%	-1.94%
Diferencia porcentual entre la escuela y el Estado	2.84%	12.40%

\* Información fiscal más reciente proporcionada por el Estado.

## Programa de Intervención Federal

Las escuelas que reciben fondos del Título I pueden ingresar al Mejoramiento del Programa (Program Improvement, PI) si no alcanzan el Progreso Anual Adecuado en dos años consecutivos en la misma área de contenido (Artes del Idioma Inglés o matemáticas) o sobre el mismo indicador (API o tasa de graduación). El grado de intervención aumenta con cada año adicional en que una escuela no alcanza el nivel de AYP requerido. Para obtener información más detallada, visite la página [www.cde.ca.gov/ta/ac/ay](http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay).



**Informe de Responsabilidad Escolar (School Accountability Report Card, SARC):** Para obtener más información sobre las escuelas y los distritos de California, visite DataQuest en <http://data1.cde.ca.gov/dataquest>. DataQuest es un servicio en línea que brinda reportes de responsabilidad escolar, datos de exámenes, matriculación, graduados, abandonos, inscripción en cursos, contratación de personal e información relacionada con los estudiantes de inglés.

Todos los datos son precisos hasta enero de 2008.